

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 10 JUIN 2022  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
SPECIAL MEETING HELD ON JUNE 10<sup>TH</sup>, 2022**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, vendredi le 10 juin 2022 à compter de 09h03 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the special meeting of the Municipal council on Friday, June 10<sup>th</sup>, 2022 at 09:03 a.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the Town hall**

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
M. Philippe Bourdeau, conseiller/councillor n° 2;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est absent**

M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law.

En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 9h03, M. Stéphane Gingras, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 09:03 a.m., Mr. Stéphane Gingras president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2022-06-177

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyée par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** l'ordre du jour tel que présenté.

**ADOPTÉE**

## **2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

2022-06-178

## **3 – TRAVAUX DE RÉFECTION DU PAVAGE DU CHEMIN COVEY HILL – SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'APPEL D'OFFRES (SÉAO) NO. 22-018**

**CONSIDÉRANT QUE** dans le cadre de l'appel d'offres no.22-018 Travaux de réfection de pavage chemin Covey Hill, la municipalité a reçu 3 soumissions :

<b>SOUMISSIONNAIRES</b>	<b>COÛT (TAXES INCLUSES)</b>
Ali Excavation	469 067.43\$
Sintra inc.	430 465.78\$
Eurovia	497 984.31\$

**CONSIDÉRANT QUE** l'analyse de conformité du plus bas soumissionnaire effectuée par DIAMÈTRE EXPERT CONSEIL révèle que la soumission reçue est conforme et recommande de donner le contrat à la compagnie qui a fourni la plus basse soumission soit « Sintra inc. » pour un montant total de 430 465.78 taxes incluses.

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseiller présents**

- **D'OCTROYER** le contrat de réfection de pavage du chemin Covey Hill dans le cadre de l'appel d'offres SÉAO no. 22-018 pour une somme totale de 430 465.78\$ taxes incluses;
- **QUE** les travaux seront financiers par la TECQ 2019-2023 et le fond des carrières de la municipalité, tel que mentionné au Plan triennal d'immobilisation 2022-2023-2024.

**ADOPTÉE**

## **3 - PAVING WORK ON COVEY HILL - SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'APPEL D'OFFRES (SÉAO)**

**WHEREAS** within the framework of the call for tenders no.22-018 Paving work on Covey Hill road, the municipality received 3 bids;

<b>BIDERS</b>	<b>COST (TAXES INCLUDED)</b>
Ali Excavation	469 067.43\$
Sintra inc.	430 465.78\$
Eurovia	497 984.31\$

**WHEREAS** the analysis of conformity of the lowest bidder carried out by DIAMETER EXPERT CONSEIL reveals that the bid received is in conformity and recommends that the contract be awarded to the company that provided the lowest bid, namely "Sintra inc." for a total amount of \$430,465.78 including taxes.

**It is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO AWARD** the contract for the paving of Covey Hill road within the framework of the call for tender SÉAO No. 22-018 for a total amount of \$430,465.78 including taxes;
- **THAT** the work will be financed by the TECQ 2019-2023 and the Municipality's quarry fund, as mentioned in the Triennial Capital Plan 2022-2023-2024.

**ADOPTED**

Hélène Lavallée arrive dans la salle et prend son siège à 09h05.

2022-06-179

**4 – SERVICE DE DÉNEIGEMENT DES VOIES MUNICIPALES – SYSTÈME D'APPEL D'OFFRES PUBLIC NO.2022-05-06**

**CONSIDÉRANT QUE** dans le cadre de l'appel d'offres no.2022-05-06 Service de déneigement des voies municipales, la municipalité a reçu une soumission, voici le résultat après vérification du calcul arithmétique :

<b>SOUMISSIONNAIRE</b>	<b>COÛTS (TAXES INCLUSES)</b>
Pavage MCM inc.	1 511 553.32

**CONSIDÉRANT QUE** la municipalité n'est pas tenue à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires et se réserve le droit de passer outre à une irrégularité mineure dans le cas de la plus basse soumission. Aussi, la Municipalité se réserve le droit de refuser toute soumission advenant que les soumissions soient plus élevées que les taux de marché.

**En conséquence, il est proposé par** Phillippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseiller présents**

- **DE REFUSER** la soumission reçue de Pavage MCM inc dans le cadre de l'appel d'offres SÉAO no. 2022-05-06;
- **DE MANDATER** M. Paul Sarrazin, consultant de Contact cité pour la rédaction d'un nouveau devis pour le Service de déneigement des chemins municipaux, en préparation pour un nouvel appel d'offres public.

**ADOPTÉE**

**4 – SNOW REMOVAL SERVICE FOR MUNICIPAL ROADS - PUBLIC TENDER NO.2022-05-06**

**WHERE AS** within the framework of the call for tenders no. 2022-05-06 Snow removal service of municipal roads, the municipality has received a bid, here is the result after verification of the arithmetic calculation;

<b>BIDER</b>	<b>COST (TAXES INCLUDED)</b>
Pavage MCM inc.	1 511 553.32

**WHEREAS** the Municipality is not obliged to accept the lowest or any of the bids received, nor to incur any obligation or costs of any kind towards the bidder or bidders and reserves the right to disregard a minor irregularity in the case of the lowest bid. Also, the Municipality reserves the right to refuse any bid should the bids be higher than the market rates.

**Therefor, it is moved by** Philippe Bourdeau  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillors present**

- **TO REFUSE** the tender received from Pavage MCM Inc. for the call for tenders No. 2022-05-06;
- **TO MANDATE** Mr. Paul Sarrazin, consultant of Contact cité, to prepare a new quotation for the snow removal service of the municipal roads, in preparation for a new call for public tenders.

**ADOPTED**

2022-06-180

**15-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 09h07

**ADOPTÉE**

**15-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 09:07 a.m.

**ADOPTED**

---

**Stéphane Gingras**  
Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**  
Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Stéphane Gingras, maire de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 10 juin 2022.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*